

**加華企業·達新地產**  
CATHAY PACIFIC GROUP  
DASON REALTY LTD.  
營業樓宇 汽車保險  
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T9  
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714  
OFF. 324-1034

▲二〇三六老舖街卅三年，兩睡房，十二萬餘。  
▲新屋三睡房近喜士定東街及乃慶街，興建中。  
▲四四三RHODES ST.近士威，四睡房，硬木地板，土庫完成廁所，銀期可供回業主。  
▲一五一東廿四街，兩睡房，土庫完成，內全部翻新，雙玻璃窗，十二萬餘。  
▲八一〇一八二東十街，上下層升屋，三個單位，自住兼收租，價錢有商量。  
▲雲東區十年三睡房靚屋，土庫完成可出租。  
▲頂士威三層商業樓，開價廿六萬五千元。  
▲大小單位柏文多幢，歡迎垂詢。

**胡鶴洲 KEN WU**  
TRANS-ACTION RTY.  
電話：420-1851  
430-1123 420-4962

▲中區果舖三千尺，日營一千元，月租五百地。  
▲點好器具新特廉讓六萬元，適合夫婦經營。  
▲餐館五萬餘，先好地點，多適合夫婦經營。  
▲特旺區肉舖，日營五百餘，急讓五萬適合。  
▲夫婦經營，特好地點，讓二萬五千租平。  
▲批發林，先開價，讓二萬五千租平。  
▲高林，先開價，讓二萬五千租平。  
▲成交通方便，開價十六萬五千元，開價。  
▲商業舖位，標準地，樓上住家，開價。  
▲寫字樓舖位，兩層三千尺，足辣，另有。  
▲九個單位，內外美觀，適合醫務所，約千四尺平。  
▲廿一萬成交。  
▲新屋位四十街夾，開價廿一萬。

張菲立 Philip Cheung  
**BB公司實業買賣**  
公司：273-3111 住家：271-4767  
傳真：687-7711 叫 310  
免費估價，一切地產物業  
通曉粵、客、英語及四邑話

**新屋開放**  
星期日午二至五時東區  
房，十八街近乃街，三大睡房，二套浴室，單邊地，一流建築師，材料特別好，地點適中，交通方便，勿失良機。  
▲東區入息屋樓上樓下可租出，共五房，保儲最好。  
▲東區近香賓商場，五大睡房，西人業主，平正大地，抵買物業。  
▲烈治文區，新街屋四五間，平實都有，歡迎詢問。

Canada Permanent Trust  
5455 W. Boulevard, Van. B. C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司 266-4155  
住家 266-8988

▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年，四十七尺大地段，土庫另有三睡房，遊戲室等，環境優美，近 CHAMPLAIN  
▲MALL只賣十九萬餘，隨時約參觀。  
▲英女皇公園對面，四二二CAMPBELL ST. 名貴大屋，地66X139，花園優美，十二萬五千，業主在加，隨時可入住，開價三十二萬五千。  
▲北本北舖 7031 MALIBU 街，三睡房，北望新華的山水，在目前，地60X130，只賣十六萬九千元。  
▲雲東區，不遠最有前途地產地，七十萬餘。  
▲舖位，北望新華的山水，樓上九組租文，樓下四舖位，每年收入十萬餘，叫價一百一十五萬。  
▲雲東區西區，有兩睡房居住，每日生意五百餘元，開價三萬五千元。  
▲雲東區中區，一超級市場，生意連實業，每年營業超過五十餘萬元，用具和設備上流，開價四十餘萬元。

**OCEANRIDGE Realty**  
611 Main St 2/F  
華埠文華大廈二樓  
John Woo 胡關誠  
公司 688-1337  
住家 873-0507

▲新屋4336 QUEBEC街，現建築中，52尺闊地，正府千七百尺，任君選擇地點，或硬木地板，取價相宜。  
▲市內遊各區雅潔西餐館，六十座位，有酒牌，租平批發，取價六萬餘。  
▲市內雅潔屋3034 GRAVELEY街，上下兩層，租出七十九元，貸款利息十三厘半，取價十二萬九千元，接受還價。  
▲新屋兩間，近舖街，52尺闊，千六七尺，名師建築師，另開6753 CULL  
- ODEEN街。  
▲新屋2108 Waverley Ave，近四十七及域多利街，取十九萬，接受換舊屋，任君選擇地點或硬木地板。  
▲近舖街4225 BALCAN街，四房，四十三尺乘一百九十九尺，取十二萬餘，貸款利息十四厘。

**A. E. LePAGE**  
WESTERN LTD. REALTOR  
DIANA LING FONG  
電話：734-9552  
3657 West 16th Avenue, Vancouver, B.C. V6R 3C3  
Bus: (604) 228-1131

**上下仔屋開放**  
星期六及日二點至四點開放  
▲溫哥華東區3143-3145 GLEN DR. 二千四百呎，西人業主，保養如新，交通方便，開價十六萬五千元。  
▲近舖街八租柏文樓及住屋，入息好。  
▲免費估價 通國粵滬語

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
2547 Kingway Van, B.C.  
電話 438-1455  
李兆倫 STELLA LEE  
住宅電話：525-6983

▲SURREY 菜舖生意，日做五百餘，有一應兩用，二萬九千五，請速。  
▲UCC 菜舖，二層四房，新屋區，材料好，十六萬餘。  
▲旺區洗衣店生意，一萬二千九。  
▲熱水湖旅遊勝地，新屋區，法國餐館，並有酒吧，舞池，另有豪華業主住宅，佔地約半畝，仍可發展，前途無量，開價九十餘萬。  
▲東區十五街近乃街，一睡房，樓下一睡房，可出租，十四萬五。  
▲烈治文區，新屋區，一睡房，樓下一睡房，可出租，十四萬五。  
▲東區新屋，近舖街十八萬九。  
▲西區近 CANB 街，一睡房，樓下一睡房，可出租，十五萬。  
▲LANGLEY 西區，日做三百，開價四萬七。  
▲烈治文區近五路，二睡房，屋觀，地大，十七萬餘，低息貸款。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.  
公司：684-8025(24hrs); 住宅：298-8555

① 4624 E PENDER ST. BRY : 全新1410方呎，兩房三睡房，主人房浴室，客廳光猛天窗，特大24呎廚房，材料手工上乘，平正土庫更有一睡房，全全週未開放，上下完成，只收價\$204,000  
② 位BURNABY新屋超級豪華巨宅，上下四十八百方呎，三年新，西人業主保養如新，正層兩大客廳，餐廳，三大睡房，20X20大廚房，樓下二千四呎全部完成，廚房齊備，地闊89X137，業主已購新房地急售。  
③ 2704 PARKER ST. 近乃慶環繞優美，廿餘年堅實層層半石屎地，上下四睡房兩套水廁，客廳餐廳全鋪白地毯，1200方呎，土庫一睡房，平正街角40呎地，近小學，減價至\$144,900。  
④ 東區全新屋數間，標準地，面積1300呎，價由\$189,000元起，另近乃慶路，\$199,000元。

李廉 266-0503  
**D. Lim Lee**

▲果舖連實業，北本拿比，開價十八萬五千。  
▲本拿比高尚住宅，地大一萬呎左右，內部盡善盡美，業主願低息貸款，開價四十五萬。  
▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。  
▲西區翻新屋，請看內部，地址在 2211 十街。  
▲西區新屋，請看內部，地址在 2211 十街。  
▲果舖連實業，北本拿比，開價十八萬五千。  
▲本拿比高尚住宅，地大一萬呎左右，內部盡善盡美，業主願低息貸款，開價四十五萬。  
▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，每月七百五十元，可以更平。

李蔭雄 931-8696  
**ED LEE**

▲三文治店溫埠中心，三十座位，四萬元。  
▲DONUT 快餐店，溫埠中心，廿二座位，五萬七千元。  
▲士威街餐館，八百尺，三萬餘。  
▲本省酒店物業，每年營業一百萬，利息低，三十萬現金，開價一百八十萬。  
▲十年新屋，1049 GLEN ST. 街，近 KINGSWAY 街，開價十八萬三千。  
▲西區翻新屋，請看內部，地址在 2211 十街。  
▲西區新屋，請看內部，地址在 2211 十街。

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

▲West End, 3 睡房，卅五單位，全部一睡房，每單位均有海濱風景，保養良好，近士丹利公園，好柏文，叫價一百八十餘萬。  
▲溫市，商業地，年淨收益四萬一千餘元，地大，租客付雜費，一連五間，全部租出，好柏文，叫價六十餘萬。  
▲白石區，商業地，年淨收益約七萬一千元，地大有停車場，叫價一百一十餘萬。  
▲烈治文，西區，商業地，年淨收益約二十五萬，有宴會廳，冷氣酒房，俱備，住生意，類連三五萬，潛力未盡，有長租及停車場。  
▲近郊，旺舖兩間，十三年新，水泥磚建築，年淨收益一萬七千餘，有停車場，售卅萬。  
▲西區，旺舖兩間，旺舖兩間，售卅萬。  
▲Poulsbo, 旺舖，全新商業地，年淨收益七十餘萬。  
▲溫市，旺舖，柏文兩間，取價卅八萬五千元。  
▲溫市，中區，商業地，年淨收益卅九萬，日常約做九百元，有長租租，切勿錯過。  
▲東西區，各類型房屋均有出售。

四溫哥華西區，上下仔屋，近街及市立醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改爲一組聯房，業主交吉，估計每月可出租達1250元，只售\$215,000  
二溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，佔地英畝，雙陽台，四大睡房，風景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，開價\$595,000  
投資良機北溫哥華鬧市商場出售，租客好，入息高，按揭1,000,000 祇收14%息，取價\$2,000,000

**INVESTMENT OPPORTUNITIES**  
四溫哥華西區，旅店式柏文出售，取價1,700,000 首期只需付700,000.00 其餘可充給業主。  
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽  
**MACAULAY NICOLLS**  
**MAITLAND & CO. LTD.**  
1718 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. V7V 1J3  
734-0839 OR 681-4111(24Hrs)

**VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

▲西區，仔屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房，兩廳，有土庫及兩個車房，交通方便，每月收租\$650 & \$675，開價二十餘萬。  
▲79 E 64 AVE. 近MAIN街，三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二萬五千。  
▲RICHMOND 三房兩廳，66尺地，兩個車房，光猛寬大，開價十五萬九。  
▲西區，近GRANVILLE街，6600餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九。  
(新盤)

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**雲埠市中心酒店**  
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等酒牌，125座位，另有129座位餐房，快將裝修完成，實價二百萬。  
▲南本拿比車身修理廠，八〇年全生意二十七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價二十四萬九千，包括屋，地及生意。  
▲雲東區有景屋地，33X122。  
▲兩房土庫屋，仔屋地，取價十一萬九千九。  
▲兩房，土庫有房855 LILLOOET ST. 請英語電話：HAS SORTTI 874-3524  
EDWARD DEVY 687-8951  
或公司電話：736-3831

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD  
2547 Kingway VAN. B. C V5R 5H3  
公司電話：438-1455

歡迎新地合待男誠  
迎備寫點約遇女聘  
參齊字適理優均經  
觀全間中想厚宜紀  
**何仲生 JOHNSON HO**  
住家電話 273-3000

**七月新盤 新屋**

▲西區，二十街西近劍比街，標準地段，土庫完成廁所，取價廿五萬九千，現金一半有商量。  
▲高林新屋區，實用面積約二千平方呎，三睡房，仔車房，減價十四萬五千，現金六萬接充按揭，抵買之至。  
▲東區三睡房，翻新舊屋，高土庫，25X132地段，業主離埠急售，九萬九千五，捷足先得。  
**餐館、果舖**  
▲蘇里區，DRIVE-IN 漢堡飽餐室，降價急售，日營四百，二萬元有商量。  
▲埠仔餐館數間，急售，歡迎電話詢問。  
▲果仔舖，前舖後居，取價八千五百，機會莫失。